



BANDO CONCORSO PUBBLICO

Il Comune di Laives rende noto che in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n. 54 del 09.04.2024, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

DUE POSTI DI PROGRAMMATORE C.E.D.

6^a QUALIFICA FUNZIONALE

a tempo indeterminato

tempo pieno (38 ore settimanali)

(presso l'Ufficio VII – Servizi demografici/Servizio informatico nel profilo professionale n. 50 di cui all'allegato 1 del "Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015")

SCADENZA DEL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Ore 12:30 il 06.09.2024

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Die Gemeinde Leifers gibt bekannt, dass in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 54 vom 09.04.2024, und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben wird, und zwar zur Besetzung

ZWEI STELLEN ALS EDV-PROGRAMMIERER/IN

6. FUNKTIONSEBENE

mit unbefristetem Vertrag

Vollzeitarbeitsverhältnis (38 Wochenstunden)

(beim Amt VII – Demografische Dienste/Informatikdienst, im Berufsbild Nr. 50 der Anlage 1 des „Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015“)

TERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE

12:30 Uhr am 06.09.2024

Articolo 1 Riserve

I due posti verranno assegnati, in applicazione dell'art. 16 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752, secondo l'ordine della graduatoria a candidati idonei appartenenti uno al gruppo linguistico italiano ed uno al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, purchè siano in possesso dei requisiti richiesti.

I posti rimasti vacanti per mancanza di concorrenti idonei all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservatario potranno essere attribuiti con

Artikel 1 Vorbehaltene Stellen

Die zwei Stellen werden, in Anwendung des Artikels 16 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, nach der Rangordnung geeigneten Kandidaten eine der italienischen und eine der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen besitzen.

Die Stellen, die in Ermangelung geeigneten Bewerbern für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleiben, können

provvedimento della giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12/03/1999, n. 68.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del decreto legislativo 15.03.2010 n. 66, si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate, che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 679/2016.

mit Maßnahme des Gemeindevorstandes geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewendet.

Im Sinne von Art. 1014, Abs. 3 und 4 und von Art. 678, Abs. 9 des Legislativdekretes Nr. 66 vom 15.03.2010, erfolgt ein teilweiser Stellenvorbehalt zu Gunsten der Freiwilligen der Streitmächte, der mit anderen bereits erfolgten oder mit nachfolgenden Aufnahmemassnahmen noch zu erfolgenden Teilen, kumuliert wird.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der laut EU-Verordnung 679/2016 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Articolo 2

Trattamento economico

Per questo posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio annuo lordo pari a euro 26.563,38 comprendente l'indennità integrativa speciale, e l'indennità di bilinguismo, di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente (VI qualifica funzionale);
- tredicesima mensilità in misura di legge
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

Artikel 2

Besoldung

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Bruttogehalt von 26.563,38 Euro, welches die Sonderergänzungszulage und die Zweisprachigkeitszulage enthält, gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag (VI. Funktionsebene);
- dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

I servizi pregressi prestati al Comune di Laives o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015.

Inoltre, in sede di assunzione, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta, l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Leifers bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 und 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015.

Des weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/ der Bewerberin, die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne des Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Artikel 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015, anzuerkennen.

Articolo 3

Requisiti per l'ammissione

I/le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio:

a) per l'accesso dall'esterno

- Diploma di maturità o equivalente

oppure

b) accesso tramite mobilità verticale:

- 4 anni di effettivo servizio nella 5° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C (personale amministrativo) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza,

oppure

- 6 anni di servizio effettivo nella 4° qualifica funzionale, nell'ambito dei profili professionali dell'area C (personale amministrativo) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2 nel testo vigente, dall'art. 74 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 e dall'art. 33 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., sottoscritto in data 02.07.2015, è riservata ai dipendenti

Artikel 3

Zulassungsvoraussetzungen

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

1. Studientitel

a) für den Zugang von außen

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis

oder

b) Zugang durch die vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C (Verwaltungspersonal) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

oder

- 6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene, im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C (Verwaltungspersonal) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, der vom Art. 96 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung, vom Art. 74 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der

comunali e ai dipendenti degli enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale).

È nell'interesse del/la candidato/a dimostrare o documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

Per l'accesso all'impiego comunale oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

Si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (Intendenza scolastica, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

2) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "B2", riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado (scuola superiore), rispettivamente ex carriera di concetto, ex livello "B" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., unterzeichnet am 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten).

Es liegt im Interesse des Bewerbers/der Bewerberin auch die erzielte Punktzahl oder die Bewertung des obgenannten Studentitels nachzuweisen oder zu belegen.

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, dies müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studentitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studentitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Schultitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Schulamt, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst.

2) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache „B2“, bezogen auf das Abschlusszeugnis einer Sekundarschule zweiten Grades (Oberschule), bzw. auf die ehem. gehobene Laufbahn, ehem. Niveau „B“ oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, nachweisen;

3) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a 6 mesi rispetto alla scadenza del termine di presentazione della domanda di concorso.

La certificazione rilasciata dal Tribunale di Bolzano va presentata in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA, PENA ESCLUSIONE.**

Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

4) essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno Stato membro dell'Unione Europea;

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- *il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;*
- *il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.*

5) Età non inferiore ai 18 anni;

6) Godimenti dei diritti politici;

3) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.; die nicht älter als 6 Monate vor der Fälligkeit der Abgabefrist für die Einreichung der Bewerbung für das Wettbewerb sein darf.

Die Bescheinigung, welche vom Landesgericht Bozen ausgestellt wird, muss in **ORIGINALAUSFERTIGUNG UND IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS**, eingereicht werden. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

4) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union;

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- *Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;*
- *Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

5) Alter nicht unter 18 Jahren;

6) Genuss der politischen Rechte;

7) Idoneità fisica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica preventiva in fase preassuntiva, ai sensi dell'art. 41 del D.lgs. n. 81/2008 coloro che accederanno all'impiego);

8) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili);

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

7) Körperliche Eignung (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte einer ärztlichen Vorsorgeuntersuchung im Zeitraum vor der Einstellung zu gemäß Art. 41 des G.v.D. Nr. 81/2008, zu unterziehen);

8) hinsichtlich der Wehrpflicht und des Militärdienstes in Ordnung zu sein (für männliche Bewerber);

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichetermins des Gesuches gegeben sein.

Articolo 4

Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità al modulo predisposto e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire al Comune di Laives, via Pietralba n. 24 – 39055 Laives (BZ), **entro e non oltre le ore 12:30 del giorno 06.09.2024** utilizzando una delle seguenti modalità:

- consegnata direttamente presso l'Ufficio Personale 3° piano del Comune di Laives, Via Pietralba n. 24, 39055 Laives negli orari di apertura al pubblico:
lunedì – martedì – mercoledì - giovedì – venerdì: dalle ore 9.00 alle ore 12.30;
giovedì pomeriggio: dalle ore 14.30 alle ore 17.00;
- con raccomandata A/R: in questo caso, si precisa che dovrà pervenire entro la data di scadenza indicata nel presente bando di concorso e non farà fede la data di spedizione.

Invio della domanda tramite PEC:

Artikel 4

Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, muss gemäß beiliegendem Vordruck, auf stempelfreiem Papier verfasst und vom Bewerber ordnungsgemäß unterschrieben, **bis spätestens 12:30 Uhr am 06.09.2024** bei der Gemeinde Leifers, Weissensteinerstraße Nr. 24 – 39055 Leifers (BZ) eingereicht werden, unter Inanspruchnahme einer der folgenden Modalitäten:

- persönliche Abgabe beim Personalamt 3. Stock der Gemeinde Leifers, Weissensteinerstraße Nr. 24, 39055 Leifers während der Öffnungszeiten:
Montag – Dienstag – Mittwoch - Donnerstag – Freitag: von 9.00 bis 12.30 Uhr;
Donnerstag Nachmittag: von 14.30 bis 17.00 Uhr;
- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort: in diesem Fall muss dieser innerhalb der Fälligkeitsfrist laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung einlangen, wobei nicht das Versandsdatum berücksichtigt wird.

Übermittlung des Gesuches mittels PEC:

La domanda può essere anche trasmessa utilizzando **il proprio indirizzo** di posta elettronica certificata (PEC) inviandola al seguente indirizzo:

pers.laives.leifers@legalmail.it;

Il/La candidato/a deve a pena d'esclusione, sottoscrivere regolarmente la domanda.

Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Chi presenta la domanda di ammissione per via telematica può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – **in originale ed in busta chiusa** – anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso, comunque entro il termine fissato per l'inizio dello svolgimento della prima prova d'esame, a condizione che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia efficace in data anteriore al termine di presentazione della domanda di ammissione.

La data valida di presentazione della domanda sarà quella risultante dall'entrata al protocollo del Comune di Laives e non saranno ammessi/e alla procedura i candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione è **perentorio**, e pertanto **non verranno prese in considerazione** quelle domande che per qualsiasi ragion e, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredare dei già menzionati documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

DICHIARAZIONI:

Das Gesuch kann auch über das **eigene** so genannte "zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an folgende Adresse übermittelt werden:

pers.laives.leifers@legalmail.it;

Der/Die Bewerber/in muss das Ansuchen bei sonstigem Ausschluss, unterzeichnen.

Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Wer das Gesuch über telematische Wege übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung doch spätestens vor der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen **- ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag** - einreichen, unter der Bedingung, dass die Erklärung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des Termins zur Einreichung des Zulassungsgesuches wirksam ist.

Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuchs wird durch das Eingangsprotokoll der Gemeinde Leifers bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte **Frist ist unaufschiebbar** und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die beizulegenden Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, **nicht berücksichtigt**.

ERKLÄRUNGEN – ANGABEN:

Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi delle dichiarazioni sostitutive ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato, dichiarando le sottoelencate dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, concernenti:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) lo stato civile (celibe/nubile o coniugato/a o altro) ed il numero di figli a carico;
- d) residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- e) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'Unione Europea;
oppure:
di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;

oppure:

di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;

solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 Agosto 2013, n. 97):

- di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne per indicandone i motivi;

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können sich die Bewerber im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 der Ersatzerklärungen bedienen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist und die untenangeführten Erklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR 28.12.2000 Nr. 445 abzugeben sind, betreffend:

- a) Vor- und Zuname;
- b) Geburtsdatum und Geburtsort;
- c) den Familienstand (ledig oder verheiratet oder anderes) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell ZEM-Adresse) und Steuernummer;
- e) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen;
oder:
Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
oder:
Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97):
 - die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;

- f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- g) le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso;
- h) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione; (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falso o viziati da invalidità non sanabile);
- i) che sussiste nessun motivo di incompatibilità ai sensi delle leggi vigenti;
- j) di essere in possesso dei diritti civili:
- k) solo per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;
- l) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 68 del 12.03.1999 in vigore;
- m) percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca livello B2 (ex "B") ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86;
- o) di essere consapevole di dover sostenere ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e ss.mm le prove nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati;
- f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der/die Bewerber/in in den Wahllisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus denselben Listen;
- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist und nie seine/ihre Stelle verloren hat (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln);
- i) dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;
- j) im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein;
- k) nur für männliche Bewerber: die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, des Zivildienstes oder des Militärsatzdienstes, usw., mit der entsprechenden Funktion oder bekleidetem Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;
- l) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
- m) Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beansprechen zu wollen;
- n) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache Niveau B2 (ehem. „B“), oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeits-nachweises laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86;
- o) in Kenntnis zu sein, dass laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. die Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der man angehört oder zugeordnet ist;

- p) il possesso del titolo di studio richiesto, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;
- q) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina;
- r) eventuali certificati di servizio completi di data d'inizio e fine del rapporto di lavoro (indicando gg.mm.aaaa), del numero delle ore settimanali, delle mansioni eseguite ovvero delle qualifiche professionali ricoperte – tale documentazione, può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa;
- s) il possesso di eventuali altri titoli di qualsiasi natura che il/la candidato/a reputi comunque utili ai fini di una migliore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. L'elencazione dovrà essere chiara, specificando natura e provenienza del titolo, pena la non valutazione;
- t) di aver fruito di eventuali periodi di aspettativa indicando le motivazioni e i relativi periodi;
- u) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
- v) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso il cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
- w) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;
- p) den Besitz des erforderlichen Studientitels für den Zugang, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung; falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekretes, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist;
- q) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen;
- r) etwaige Dienstbestätigungen mit jeweiliger Angabe der Anfangs- und Enddaten (TT.MM.JJJJ) des Dienstverhältnisses, der wöchentlichen Stundenanzahl, der ausgeübten Tätig – unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden;
- s) den Besitz von eventuellen weiteren Titeln jeglicher Art, die der/die Bewerber/in zur besseren Bewertung seiner/ihrer Eignung für die ausgeschriebene Stelle für nützlich erachtet. Die Auflistung muss klar und deutlich sein, mit Angabe der Art und Herkunft des Titels, bei sonstiger Nichtbewertung;
- t) eventuelle Wartestände in Anspruch genommen zu haben, mit Angabe des Grundes und der jeweiligen Zeiträume;
- u) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
- v) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
- w) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

Si richiama all'attenzione dei/delle candidati/e che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

Diesbezüglich werden die Bewerber/Innen darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern;

La domanda dovrà inoltre contenere l'indicazione del **preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso**, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale.

L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE:

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni **(in ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA, PENA ESCLUSIONE)** da ritirare presso il Tribunale di Bolzano. Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

Chi inoltra la domanda di ammissione alla presente procedura di concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici – **in ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato. Qual'ora al termine della procedura di concorso risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla procedura di concorso per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Das Gesuch muss weiters beinhalten die Angabe der **genauen Adresse, an die von der Gemeindeverwaltung alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können**, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs der Verwaltung mitgeteilt werden müssen.

Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nichtzutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

1. die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung die nicht älter als 6 Monate sein darf **(ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS)** und die beim Landesgericht in Bozen, abgeholt werden kann. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

Wer das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren über das eigene zertifizierte EMail-Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung) ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahren herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen vom Wettbewerbsverfahren wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.

In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

2. ricevuta del versamento della tassa di partecipazione di 10,00 Euro, intestata al „COMUNE DI LAIVES – Via Pietralba n. 24 – 39055 Laives“ da effettuarsi a mezzo bonifico bancario alla Tesoreria Comunale presso CASSA RAIFFEISEN BASSA ATESINA IBAN IT 48 P 08114 58480 000300032506 - SWIFT Code RZSBIT21317 oppure in contanti presso CASSA RAIFFEISEN BASSA ATESINA - filiale di Laives - via Kennedy 163A - 39055 Laives (BZ) causale da indicare:

CONCORSO PROGRAMMATORE C.E.D.

3. fotocopia di un documento di riconoscimento;

4. l'informativa sottoscritta, ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679;

La sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione contenente le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità in corso di validità del/la candidato/a.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxesendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

Sollte sich nach Bestehen des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit ungültig ist, hat dies wegen fehlender Zugangsvoraussetzung den Verfall von Amts wegen vom Vorfahren und von der Einstellung in den Dienst zur Folge.

2. die Einzahlungsbestätigung der Teilnahmegebühr von 10,00 Euro, lautend auf „GEMEINDE LEIFERS – Weissensteinerstraße Nr. 24 – 39055 Leifers“, mittels Überweisung beim Schatzamt c/o RAIFFEISENKASSE UNTERLAND – IT 48 P 08114 58480 000300032506 - SWIFT Code RZSBIT21317 oder in bar, bei der RAIFFEISENKASSE UNTERLAND – Filiale Leifers – Kennedystraße Nr. 163A - 39055 Leifers (BZ)

folgenden Zahlungsgrund angeben:

WETTBEWERB EDV PROGRAMMIERER

3. Kopie des Personalausweises;

4. das unterschriebene Informationsblatt gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679;

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Verfahren mit den Ersatzerklärungen laut Art. 46 und 47 des DPR 28.12.2000 Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer auch nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises eingereicht wird.

Personen mit Behinderung können im Zulassungsgesuch je nach Behinderung (eine entsprechende Bescheinigung ist beizulegen) eine Verlängerung des Zeitrahmens beantragen und/oder Angaben zu den im Zuge der Prüfung benötigten Hilfsmitteln machen.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Alla domanda potrà essere allegato un elenco dei documenti volontariamente presentati, indicando gli eventuali documenti validi ai sensi di legge che l'interessato abbia già prodotto, nei 365 giorni precedenti alla presentazione dell'istanza, all'Ufficio I – Affari generali/Personale, specificando la data e le ragioni della produzione medesima. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comporta la non valutazione del documento indicato.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale od in copia autenticata in carta libera.

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dal concorso, e verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e le leggi speciali in materia.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären, ansonsten werden die genannten Titel nicht bewertet.

Dem Gesuch kann eine Liste der freiwillig vorgelegten Dokumente beigelegt werden, mit Angabe der gesetzlich gültigen allfälligen Dokumente, die der Interessierte bereits in den 365 Tagen vor Einreichung des Gesuches beim Amt I – Allgemeine Angelegenheiten/Personal vorgelegt hat, mit Angabe des Datums und des Grundes der Vorlage. Nichtzutreffende oder ungenaue Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments zur Folge haben.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen, können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

Articolo 5

Esclusione dal concorso pubblico

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- non risulti essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 4, alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando di concorso;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

Artikel 5

Ausschluss vom öffentlichen Wettbewerb

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- bei Ablauf des Einreichetermins laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung, eine oder mehrere der in Artikel 4 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht eingereicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;

Articolo 6

Mansioni legate al profilo professionale

Profilo professionale n. 50

“PROGRAMMATORE C.E.D.”

Predisporre tutte le operazioni affinché vi sia costante flusso di lavori da eseguire nel C.E.D. Segnalare gli eventuali inconvenienti, tenere aggiornata la documentazione del proprio settore, ed effettuare le registrazioni relative al proprio lavoro. Realizzare in maniera efficiente ed economica i programmi e curare la perfetta funzionalità delle elaborazioni interne e del software acquistato dall'Ente. Ottimizzare le realizzazioni dei programmi seguendo le regole e le tecniche suggerite nei manuali operativi e di programmazione. Si tiene aggiornato sugli sviluppi e sulle tecniche di programmazione e sull'utilizzo del sistema operativo in uso. Osservare tutti gli accorgimenti prescritti per la sicurezza ed igiene delle lavorazioni utilizzando correttamente i presidi anti-infortunistici, segnalando eventuali carenze.

Artikel 6

Allgemeine Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes

Berufsbild Nr. 50

“EDV PROGRAMMIERER”

Durchführung aller notwendigen Maßnahmen damit im EDV – Zentrum ein konstanter Arbeitsablauf gewährleistet wird. Mitteilung eventueller Mängel. Er bringt die Dokumentation, den eigenen Sektor betreffend, auf den letzten Stand. Aufzeichnungen bezüglich der eigenen Arbeit. Erstellung von Programmen und Sorge für eine perfekte Funktionalität der internen Ausarbeitungen und der von der Verwaltung gekauften Software-Programme. Verbesserung der Anwendung der Programme aufgrund der einschlägigen Literatur. Fortbildung in Bezug auf Entwicklungen im Programmiersektor und in der Anwendung des verwendeten Systems. Einhaltung der Bestimmungen über die Sicherheit und Hygiene der Arbeit und zum Schutz gegen Arbeitsunfälle. Mitteilung auftretender Mängel.

Articolo 7

Prove d'esame e modalità di svolgimento

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati.

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e alle seguenti prove d'esame:

PROVA SCRITTA:

Essa può verte su più argomenti e/o compiti anche di contenuto pratico e può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario, attinenti alle seguenti materie:

- elementi di cultura generale riguardanti la tecnologia informatica: hardware, software, sistemi operativi, rete, servizi di rete, standard aperti, virtualizzazione;

Artikel 7

Prüfungen und deren Abwicklung

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, müssen die Stellenbewerber die Wettbewerbsprüfungen in der Sprache der Sprachgruppe der man angehört oder zugeordnet ist, ablegen.

Die zum Wettbewerb zugelassenen Stellenbewerberinnen und –bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG:

Diese kann sich auf mehrere Themenbereiche und/oder Aufgaben, auch praktischen Inhaltes, beziehen und kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder einem Fragebogen, zu folgendem Prüfstoff, bestehen:

- Informationstechnisches Allgemeinwissen (Hardware, Software, Betriebssysteme, Netz, Netzdienste, offene Standards, Virtualisierung);

- principi del Codice dell'Amministrazione digitale (CAD – decreto legislativo del 7 marzo 2005, n. 82);
- i sistemi operativi Windows e Linux: generalità, architettura, servizi offerti e principali comandi;
- concetti su servizi di directory LDAP/Active Directory;
- concetti sulla sicurezza d'accesso ai sistemi: sicurezza fisica e sicurezza logica, sistema di identificazione, ridondanza, backup;
- comunicazioni e reti: principali concetti tecnici, architettura di rete LAN/WAN, modello OSI, apparati di rete (router, switch, firewall), tipologie di cablaggio, principali protocolli di rete, VPN;
- elementi di programmazione: i principi di base della programmazione strutturata e ad oggetti, la programmazione web (protocollo http/s, HTML, Javascript, XML);
- concetti sui database relazionali;
- concetti su helpdesk e troubleshooting.
- Grundsätze des Kodexes der digitalen Verwaltung (KdV – gesetzesvertretendes Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82);
- die Betriebssysteme Windows und Linux: Allgemeines, Architektur, Dienste und Grundbefehle;
- Grundkenntnisse über directory LDAP/Active Directory-Dienste;
- Grundkenntnisse Zugangssicherheit zu den Betriebssystemen: physische und logische Sicherheit, Erkennungssysteme, redundante Systeme, Backup;
- Kommunikation und Netzwerke: technische Konzepte, OSI-Modell, Netzwerkgeräte (router, switch, firewall), Verkabelungstypologien, wichtigste Netzprotokolle, VPN;
- Bestandteile der Programmierung: Grundsätze der strukturierten und gegenstandsbezogenen Programmierung, Web-Programmierung (Protokoll http/s, HTML, Javascript, XML);
- Grundkenntnisse über relationale Datenbanksysteme);
- Grundkenntnisse über helpdesk und troubleshooting.

PROVA ORALE:

Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al programma dell'esame scritto ed inoltre secondo le seguenti tematiche:

- capacità comunicative;
- capacità di organizzazione del lavoro.

Ciascuna prova d'esame s'intende superata con il conseguimento di una votazione di almeno sei decimi o equivalente.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dallo stesso.

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Bei der mündlichen Prüfung wird die Eignung zur Aufnahme aufgrund des Programms der schriftlichen Prüfung festgestellt sowie gemäß folgenden Fähigkeiten:

- kommunikative Fähigkeiten;
- Fähigkeiten im Bereich der Organisation der Tätigkeit.

Jede Prüfung gilt mit einer Bewertung von mindestens sechs Zehnteln oder äquivalenter Bewertung als bestanden.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Le date relative a tutte le prove verranno comunicate a a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o PEC a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione. I concorrenti saranno avvertiti, al domicilio indicato nella domanda, della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

La prova orale è aperta al pubblico.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta potranno essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

Il/la candidato/a che usi carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema è escluso/a dal concorso.

L'esito della prova è comunicato a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione presso l'Ufficio I – Affari generali/Personale – ufficio n. 312 al terzo piano della sede municipale sita a Laives in via Pietralba 24, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Termine der Prüfungen werden jedem/r zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mittels Einschreiben mit Rückantwort oder PEC, mitgeteilt. Die Bewerber werden an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgehalten werden.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Die Gemeinde ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Die Bewerber/innen, das Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen verwenden, die von der Prüfungskommission nicht ausdrücklich erlaubt sind bzw. die eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreiben, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Ergebnis der Prüfung wird für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung beim Amt I – Allgemeine Angelegenheiten/ Personal - im Büro Nr. 312 im 3. Stock des Rathauses, in Leifers in der Weissensteinerstraße Nr. 24, bekanntgegeben.

Articolo 8

Graduatoria

L'amministrazione approva la graduatoria dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore/trice il/la candidato/a utilmente collocato/a nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Artikel 8

Rangordnung

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, die in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Gewinnern.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche, nonché il comma 2 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2 la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico.

La graduatoria del concorso potrà essere utilizzata per la copertura di posti a tempo pieno oppure a tempo parziale.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung, sowie der Absatz 2, des Artikels 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2.

Gemäß Abs. 3 des Art. 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstellen gültig.

Die Wettbewerbsrangordnung kann zur Besetzung einer Teilzeit- oder Vollzeitstelle beansprucht werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

Articolo 9

Nomina del/la vincitore/trice

Il/La vincitore/trice verrà informato dell'assunzione e del giorno, nel quale deve assumere servizio, entro 15 giorni dall'esecutività del relativo provvedimento. La data di inizio servizio sarà comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'eventuale impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore ai 3 mesi.

L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica preventiva in fase preassuntiva, ai sensi dell'art. 41 del D.lgs. n. 81/2008, il/la vincitore/trice del concorso, al fine di verificare l'idoneità fisica alle specifiche mansioni da attribuire, con osservanza delle norme in tema di assunzioni di disabili.

Artikel 9

Ernennung des Gewinners/der Gewinnerin

Die Aufnahme in den Dienst und das Datum des Dienstantrittes werden dem/die Gewinner/in innerhalb von 15 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Aktes mitgeteilt. Der Dienstantritt wird jedenfalls um die im Vertrag für die eventuell bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber jedenfalls drei Monate nicht überschreiten.

Der/die Wettbewerbsgewinner/in kann gemäß Art. 41 des G.v.D. Nr. 81/2008, von der Verwaltung einer ärztlichen Vorsorgeuntersuchung im Zeitraum vor der Einstellung unterzogen, damit die körperliche Eignung zur Ausübung der entsprechenden Aufgaben festgestellt werden kann, und dies in Beachtung der Bestimmungen im Bereich der Aufnahmen von Personen mit Behinderung.

Il/la candidato/a risultato/a vincitore/trice dovrà altresì dichiarare, sotto la propria responsabilità, di non avere altro rapporto di lavoro a tempo indeterminato o determinato sia nel settore pubblico che in quello privato, e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 108 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2; in caso contrario dovrà essere espressamente presentata, entro il medesimo termine, la dichiarazione di opzione per il rapporto di impiego presso l'amministrazione comunale.

Con il/la vincitore/trice del concorso viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Il/La vincitore/trice che non assumerà servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decadrà dalla nomina.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Si procederà d'ufficio alla richiesta dei sottoindicati certificati:

- a) certificato di nascita;
- b) certificato di cittadinanza;
- c) certificato di residenza;
- d) stato di famiglia e stato civile;
- e) certificato di godimento dei diritti civili e politici;
- f) certificato generale del casellario giudiziale;
- g) certificato relativo all'adempimento degli obblighi militari, comprese le posizioni di cui all'art. 77 del D.P.R. 14.02.1964 n. 237.

Der/die als Gewinner/in hervorgegangene Bewerber/in muss weiters unter eigener Verantwortung erklären, dass er/sie in keinem unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis weder im öffentlichen noch im privaten Sektor steht und sich nicht in einer der Situationen befindet, wo Unvereinbarkeit im Sinne des Art. 108 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 vorliegt; andernfalls muss innerhalb desselben Termins die ausdrückliche Erklärung über die Wahl des Arbeitsverhältnisses bei der Gemeindeverwaltung, eingereicht werden.

Der/die Wettbewerbsgewinner/in wird mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Falls der/die Gewinner/in den Dienst nicht innerhalb der festgesetzten Frist antritt, ohne einen triftigen Grund anzugeben, verfällt die Ernennung.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Folgende Dokumente werden von Amts wegen angefordert:

- a) Geburtsschein;
- b) Staatsbürgerschaftsbescheinigung;
- c) Wohnsitzbescheinigung;
- d) Familienbogen und Zivilstand;
- e) Bescheinigung des Genusses der zivilen und politischen Rechte;
- f) Strafauszug;
- g) Bescheinigung über die Erfüllung der Wehrdienstpflichten, einschließlich der Positionen laut Art. 77 des D.P.R. Nr. 237 vom 14.02.1964.

Articolo 10

Disposizioni finali

Per quanto non previsto nel presente bando, si rinvia alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Artikel 10

Schlussbestimmungen

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

La partecipazione al concorso comporta implicitamente l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri candidati.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi e non sia ancora stata insediata la commissione esaminatrice. In questi casi i candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

È in facoltà dell'amministrazione di procedere, con provvedimento motivato, alla revoca del bando di concorso in qualsiasi momento del procedimento concorsuale.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.

Il modulo di domanda è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.laives.bz.it e può essere stampato.

Trova applicazione il Regolamento UE 679/2016; l'informativa sul trattamento di dati personali, è reperibile al seguente link: <https://www.comune.laives.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy>

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio I - Affari generali/Personale del Comune di Laives (Ufficio personale, tel. 0471 595709) – e-mail personale@comune.laives.bz.it - PEC pers.laives.leifers@legalmail.it.

Laives, 28.05.2024

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, der derzeit geltenden Verordnungen und der künftigen Abänderungen, welche die Verwaltung zu den Verordnungen selbst oder zur Dienstverordnung erlassen sollte, sowie aller anderen Vorschriften von Seiten der Verwaltung, voraus.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jeder Bewerber ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesse behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte und die Wettbewerbskommission noch nicht eingesetzt worden ist. In diesen Fällen werden jene Bewerber, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Mit begründeter Maßnahme kann die Verwaltung zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbsverfahrens die Wettbewerbsausschreibung widerrufen.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.leifers.bz.it abgerufen und ausgedruckt werden.

Anwendung findet die EU-Verordnung 679/2016; Informationen bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten können über folgenden Link abgerufen werden: <https://www.comune.laives.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt I – Amt für Allgemeine Angelegenheiten/Personal der Gemeinde Leifers wenden (Personalamt, Tel. 0471 595709) – E-Mail-Adresse personale@comune.laives.bz.it - Zertifizierte E-Mail-Adresse pers.laives.leifers@legalmail.it.

Leifers, 28.05.2024

IL SEGRETARIO GENERALE

DER GENERALSEKRETÄR

Dr./Dott.ssa Anna CONTE

(firma digitale – digitale Unterschrift)

IL VICESINDACO – DER VIZEBÜRGERMEISTER

Giovanni SEPPI

(firma digitale – digitale Unterschrift)